



HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

IV. # \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

VEWL. # \_\_\_\_\_

I-171: Y N \_\_\_\_\_

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM HO \_\_\_\_\_  
Last \_\_\_\_\_ Middle \_\_\_\_\_ First PHAN \_\_\_\_\_

Current Address: 40 Bach Dang Hot An Da Nang VIETNAM

Date of Birth: 1942 Place of Birth: Hot An

Previous Occupation (before 1975) Lieutenant Police  
(Rank & Position)

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP Dates: From 06 - 1975 To 09 - 1981  
Years: 06 Months: 03 Days: \_\_\_\_\_

3. SPONSOR'S NAME: HO ANH \_\_\_\_\_  
Name \_\_\_\_\_  
Address and Telephone/Number \_\_\_\_\_

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone Number Relationship

Mac Ngoc Phuong \_\_\_\_\_

Mr. S3.116 \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

DATE PREPARED: \_\_\_\_\_

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Ho - Pham  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
<u>Mac - Phu - Nhan</u>	<u>1947</u>	<u>wife</u>
<u>Ho - mac - Quynh - Nhu</u>	<u>1972</u>	<u>-daughter</u>
<u>Ho - mac - Hong - Linh</u>	<u>1985</u>	<u>daughter</u>

DEPENDENT'S ADDRESS : (if different from above)

---



---

6. ADDITIONAL INFORMATION :

Ho, ANH

Los ANGELES, CA 90026

January  
64

SEP 06 1988

To : P. O. Box 5435  
ARLINGTON, VA 22205-  
0635



Questionnaire for ex political prisoner  
in Vietnam

II. Basic information on applicant in Vietnam.

1/ Full name of ex political prisoner: HỒ PHẠM  
2/ Date and place of birth: Feb 2<sup>nd</sup> 1942  
3/ Position/Rank (before April 1975) and serial number: Lieutenant, chief of political training platoon, number 621209.065  
10th Battalion Political War  
4/ Month, date, year arrested: April 30<sup>th</sup> 1975  
5/ Month, date, year out of camp: September 6<sup>th</sup> 1981.  
6/ Date and release certificate number: 111N July 8<sup>th</sup> 1981  
7/ Present mailing address: 40 Bác Tùng  
Hội An, Quang Nam Province, South Vietnam.

II. List of full name, date and place of birth of ex political prisoner and immediate family.

8/ Relatives to accompany ex political prisoner to U.S.A.

<u>Name</u>	<u>date of birth</u>	<u>place of birth</u>	<u>Relationship</u>
HỒ PHẠM NHÂN	Sept 3 <sup>rd</sup> 1947	Hội An	Wife
HỒ PHẠM QUỲNH NHÂN	March 17 <sup>th</sup> 1972	As above	daughter
HỒ PHẠM HỒNG LINH	January 27 <sup>th</sup> 1985	As above	son.

9/ Complete family listing (living and dead) of ex political prisoner (father, mother, name, address)

Father: HÔ THỦY Tran Quy Cap  
Hoi An  
Quang Nam Da Nang  
dead.  
 Mother: TRẦN THỊ BIÊN as above  
living.  
 Brother: HÔ ANH 942 N Bonnie  
Brae, Los Angeles  
C. A. 90026.  
U. S. A.  
446/49 Tran Quy Cap, living.  
Hochiminh City  
officer of VN Army dead.  
Tran Quy Cap  
Hoi An  
46 Bach Dang  
Hoi An  
living.  
 as above HÔ THỦY  
 HÔ TẤI  
 HÔ ĐÌNH living.  
 Wife: Mac Phu Nhien  
 Daughter: Hô Mac Ngan as above.  
living.  
 Son: Hô Nhanh Linh as above  
living.

III. Relatives outside of Vietnam (name, relationship, address.)

Brother: HÔ ANH

Sister: Mac Nguê Phu Nhien

IV. Have you submitted the application for family  
reunification until now: No.  
 V. Please listing here all documents attached  
to the questionnaire.

- 1/ Release certificate
- 2/ Birth certificate
- 3/ Marriage certificate
- 4/ Photocopy house hold book
- 5/ Photo.

SIGNATURE.

Phan

DATE  
July 20<sup>th</sup> 1988.

TRANSLATION

INTERIOR DEPARTMENT  
KH6  
QUARTER SX THANH LAM  
NUMBER 96

THE SOCIALISTS REPUBLIC OF VIET NAM  
INDEPENDENCE, LIBERTY, HAPPINESS  
THANH LAM, SEPTEMBER-6-1981

LETTER OF INTRODUCTION FOOD FURNISHING

TO: FOOD DEPARTMENT OF HOI AN, QUANG NAM DA NANG  
QUARTER SX THANH LAM INTRODUCE:

MR HO PHAN  
YEAR OF BIRTH 1942

RESIDENT AT 6 TRAN QUI CAP HOI AN, QUANG NAM  
DA NANG

HE IS POLITICAL PRISONER IN THE JAIL OF QUARTER  
SX THANH LAM

HE WAS RELEASED FOLLOWING THE DECIDED NUMBER 111,  
ON JULY-8-1981 OF D 63 INTERIOR DEPARTMENT  
THE FOOD FURNISHING TO HO PHAN WAS ENDED ON  
SEP-30-1981 IN THE JAIL OF QUARTER SX THANH LAM  
THEREFORE WE PROPOSE THAT FOOD DEPARTMENT AT HOI  
AN CONTINUE FURNISH TO HIM FROM OCT-01-1981

REPRESENTATIVE/ CHIEF OF  
QUARTER SX THANH LAM  
VICE OF CHIEF  
CAPTAIN NGUYEN MANH HOI

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL LETTER OF INTRODUCTION FOOD  
FURNISHING IN VIET NAM AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH  
ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION

DATE 8-29-1988

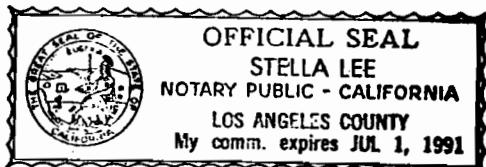
TRANSLATOR'S SIGNATURE *Anh Ho*

STATE OF CALIFORNIA  
COUNTY OF LOS ANGELES

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME

ON THIS 29<sup>th</sup> DAY OF August 1988

NOTARY PUBLIC



REPUBLIC OF VIET NAM  
CITY OR PROVINCE : QUANG NAM  
COUNTY: HIEU NHON  
TOWN : HOI AN  
NUMBER: 107

TRANSLATION

COPY OF MARIAGE CERTIFICATE

NAME OF GROOM	:	HO PHAN
OCCUPATION	:	SOLDIER
DATE OF BIRTH	:	FEB- 2- 1942
PLACE OF BIRTH	:	MINH HUONG, HOI AN
RESIDE AT	:	28 TRAN QUI CAP HOI AN
TEPORARY RESIDE	:	KBC ; 40. 02
GROOM'S FATHER	:	HO THUY (DEAD)
GROOM'S MOTHER	:	TRAN THI BIEN (LIVING)
NAME OF BRIDE	:	MAC PHI NHAN
OCCUPATION	:	NURSE
DATE OF BIRTH	:	SEP- 03- 1947
PLACE OF BIRTH	:	MINH HUONG HOI AN , QUANG NAM
RESIDE AT	:	111 NGUYEN THAI HOC, HOI AN
TEPORARY RESIDE AT	:	111 NGUYEN THAI HOC, HOI AN
BRIDE'S FATHER	:	MAC TAM (LIVING)
BRIDE'S MOTHER	:	TRAN THI NGUYEN (DEAD)
DATE OF MARRIAGE	:	SEP - 09 - 1970

COPY EXACTLY FROM ORIGINAL  
LEGAL STATUS OFFICER  
VUONG HUU CHI

CERTIFICATION OF TRANSLATION OF COMPETENCE

I, ANH HO HERE BY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL MARRIAGE CERTIFICATE IN VIETNAM  
AND THAT I'AM COMPETENT, IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE.  
TO RENDER SUCH TRANSLATION.

DATE: 8-29-88



TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA )

COUNTRY OF LOS ANDGELES )

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME

ON THIS 29 DAY OF August 1988



TRANSLATION

-----  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
INDEPENDENCE, LIBERTY, HAPPINESS  
-----

IDENTIFICATION CARD  
NUMBER 200962031

FULL NAME HO PHAN  
DATE OF BIRTH FEB-02-1942  
ORIGINAL PLACE CAM THANH, HOI AN, QUANG NAM  
DA NANG  
RESIDE AT MINH AN, HOI AN, QUANG NAM  
DA NANG  
RACE VIET NAM  
RELIGION NONE  
TRACE MOLE 1cm ABOVE RIGHT EYE  
DATE OF CARD ISSUED OCT-7-1985

-----  
CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO, HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF ORIGINAL IDENTIFICATION CARD IN VIET NAM  
AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE TO  
RENDER SUCH TRANSLATION

DATE AUG-26-1988

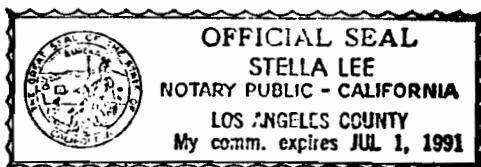
*John*

-----  
TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA ) SS  
COUNTY OF LOS ANGELES)  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
ON THIS *29<sup>th</sup>* DAY OF *Aug.* 19*88*

-----  
NOTARY PUBLIC

*S. Stella Lee*



TRANSLATION  
AFFIDAVIT IN LIEU OF BIRTH CERTIFICATE

---

FULL NAME OF THE INFANT	:	HO PHAN
SEX	:	MALE
DATE OF BIRTH	:	FEB - 2 - 1942
PLACE OF BIRTH	:	MINH HUONG, HOI AN
FULL NAME OF THE FATHER	:	HO THUY
FULL NAME OF THE MOTHER	:	TRAN THI BIEN
PLACE OF AFFIDAVIT EXECUTED	:	VIETNAM COURT OF PEACE HOI AN
DATE	:	DEC - 27 - 1958
SWORN WITNESSES	:	1. NGUYEN VAN TRUY 2. NGUYEN VAN PHAM 3. PHAN THOAN
REGISTRATION NUMBER	:	7351/TA
OFFICIATING OFFICIAL	:	THE PRESIDING JUDGE OF VIETNAM
PLACE & DATE THIS COPY - ISSUED	:	COURT OF PEACE HOI AN DEC- 31- 1958

---

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ORIGINAL AFFIDAVIT IN LIEU OF BIRTH CERTIFICATE IN VIETNAM AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION

DATE: 8-29-88

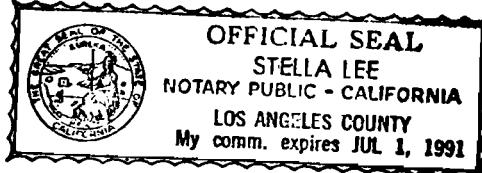
*John*

TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA  
COUNTRY OF LOS ANGELES  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
ON THIS 29<sup>th</sup> DAY OF August 1988

*Stella Lee*

NOTARY PUBLIC



THAY ĐỔI CƠ CẤU CỦA CÁ HỘ

Chứng nhận đã chuyển đến

NHỮNG THAY ĐỔI KHÁC

GIẤY CHỨNG NHẬN

ĐĂNG KÝ NHẬN KHẨU THƯỜNG TRÚ

HỘ VÀ TÊN CHỦ HỘ : MAC PHI LHAM

SỐ NHÀ : 10

THôn, DƯỜNG PHỐ : BACH DANH

XÃ, THỊ TRẤM, PHƯỜNG : MINH AN

HUYỆN, QUẬN, THỊ XÃ : HỘI AN

TỈNH QUẢNG NAM – ĐÀ NẴNG



Ngày 29 tháng 3 năm 1975

TRƯỞNG CÔNG AN Huyện Hội An

(Chữ ký chính họ và tên, đóng dấu)



Ký ngày 29 tháng 3 năm 1975

HỘ TÊN KHAI SẠNH VÀ TÊN THƯƠNG GÓI		Quan hệ với chủ hộ	Ngày, tháng, năm sinh	NGUYỄN QUÁN	Nghề nghiệp	Số giấy chứng nhận dân cư	Ngày và nơi chuyển đến	Ngày và nơi chuyển đi	Ghi chú
Hồ Văn Nhơn		Chú	3.9.47	Mines Huyện Hội An	YÊU THƯƠNG	6173	15/10/1979 CĂN HỘ 101 HỘ KHẨU	15/10/1979 CĂN HỘ 101 HỘ KHẨU	
Hồ Văn Quyết Nhí con			17.3.72	Thôn 1, xã Hội An	DO LÀM				
Hồ Văn Hồng			27.01	Tỉnh Đăk Lăk	30	12.76 6' 21.10			
Linh CON		1985		MINH AN	4 SINH		15/10/1985 NHÀ 15/10/1985		
Hồ Phan		chồng	1942	Cần Thanh	CN.		xét duyệt 19.9.85		27

ANDY HO.

Los ANGELES. CA. 90026

JAN 16 1989

TO : PO-Box 5435  
ARLINGTON, VA  
22205-0635





HỘI GIA ĐÌNH TÙ NHÂN CHÍNH TRỊ VIỆT NAM  
FAMILIES OF VIETNAMESE POLITICAL PRISONERS ASSOCIATION

P.O. BOX 5435, ARLINGTON, VA 22205-0635  
TELEPHONE: 703-560-0058

IV # \_\_\_\_\_

POLITICAL PRISONER REGISTRATION FORM  
(Two Copies)

VEWL.# \_\_\_\_\_

I-171 : Yes, No

EXIT VISA: Yes No

The purpose of this form is to identify persons who are or were formerly interned in re-education camps in Vietnam, so that eligibility for U.S. admission via the Orderly Departure Program can be established.

1. APPLICANT IN VIETNAM

Ho

Last

Middle

First

Phan

Current Address

40 Bach Tang Hoi An Quang Nam Da Nang

Date of Birth

Feb. 02-1942

Place of Birth

Hoi An

64

Previous Occupation(before 1975)

(Rank & Position)

Lieutenant

2. TIME SPENT IN RE-EDUCATION CAMP

Dates : From April 30-75 To Sept. 06-81

3. SPONSOR'S NAME:

Name

Address & Telephone

4. NAMES OF RELATIVES/ACQUAINTANCES IN THE U.S.

Name, Address & Telephone

Ho Anh

Relationship

Brother

Mac Ngoc Phuong

Sister

If you are eligible to file for the applicant under Category I of the ODP criteria and have not filed an Affidavit of Relationship (AOR), you are encouraged to do so. Also, persons in the U.S. who are eligible to petition for relatives in Vietnam on INS Form I-130 must do so.

Date Prepared: \_\_\_\_\_

Ho Phan

5. NAME OF PRINCIPAL APPLICANT (PA) : Ho Phan  
 (Listed on page 1)

NAME OF DEPENDENT/ACCOMPANYING RELATIVES	DATE OF BIRTH	RELATIONSHIP TO PA.
Mac Phu Nhan	Sep. 03-47	Wife
Ho Mac Quynh Nhu	March 17-72	Daughter
Ho Mac Hong Linh	Mar 27-85	Son

DEPENDENT'S ADDRESS :(if different from above)

---



---

6. ADDITIONAL INFORMATION :

QUESTIONNAIRE FOR EX POLITICAL PRISONER IN  
VIET NAM

1: BASIC INFORMATION ON APPLICANT IN VIET NAM

FULL NAME OF EX POLITICAL PRISONER | HO PHAN  
DATE AND PLACE OF BIRTH | FEB-2-1942  
POSITION/RANK(BEFORE APR-1975), SERIAL NUMBER | LIEUTENANT,  
CHIEF OF POLITICAL TRAINNING PLATOON, NUMBER#62/209/065  
10TH BATTALION POLITICAL WAR

MONTH, DATE, YEAR ARRESTED: APRIL 30TH, 1975

MONTH, DATE, YEAR OUT OF CAMP: SEPTEMBER 6TH, 1981

DATE AND RELEASE CERTIFICATE NUMBER: #111 JULY 8TH, 1981

PRESENT MAILING ADDRESS: 40 BACH DANG HOI AN, QUANG NAM  
DA NAMG SOUTH VIETNAM

2: LIST OF FULL NAME, DATE & PLACE OF BIRTH OF EX POLITICAL  
PRISONER AND IMMEDIATE FAMILY OF RALATIVES TO ACCOMPANY  
EX POLITICAL PRISONER TO U.S.A.

NAME:	DATE OF BIRTH:	PLACE OF BIRTH:
MAC PHI NHAN	: SEP. 3rd, 1947	HOI AN QN-DA NANG(WIFE)
HO MAC QUYNH NHU	: MARCH 17th, 1972	AS ABOVE (DAUGHTER)
HO MAC HONG LINH	: JAN. 27th, 1985	AS ABOVE (SON)

(COMPLETE FAMILY LISTING LIVING AND DEAD OF EX-POLITICAL  
PRISONER FATHER, MOTHER NAME AND ADDRESS).

FATHER : HO THUY	6 TRAN QUY CAP	(DEAD)
	HOI AN QN-DA NANG	

MOTHER : TRAN THI BIEN	(AS ABOVE)	(LIVING)
------------------------	------------	----------

BROTHER: HO ANH	222 S. UNION AVE.#4	(LIVING)
	LOS ANGELES, CA 90026	

HO TRUNG	46/49 TRAN QUANG DIEU	(LIVING)
	HO CHI MINH CITY	

HO TAI	OFFICER OF VN ARMY	(DEAD)
HO DINH	6 TRAN QUY CAP	(LIVING)

	HOI AN QN-DA NANG	
--	-------------------	--

WIFE : MAC PHI NHAN	40 BACH DANG, HOI AN	(LIVING)
---------------------	----------------------	----------

DAUGHTER: HO MAC QUYNH NHU	(AS ABOVE)	(LIVING)
----------------------------	------------	----------

SON : HO MAC HONG LINH	(AS ABOVE)	(LIVING)
------------------------	------------	----------

3: RELATIVE OUTSIDE OF VIETNAM(NAME, RELATIONSHIP, ADDRESS)

BROTHER: HO ANH	222 S. UNION AVE.#4
	LOS ANGELES, CA 90026 U.S.A.

SISTER : MAC NGOC PHUONG	1341W. MAYNARD DR
	#108 SAINT PAUL MN 55116 U.S.A.

4: HAVE YOU SUBMITTED THE APPLICATION FOR FAMILY

REUNIFICATION UNTIL NOW. (NO)

5: PLEASE LISTING HERE ALL DOCUMENT ATTACHED TO THE  
QUESTIONNAIRE.

-RELEASE CERTIFICATE	-PHOTOCOPY HOUSE HOLD BOOK
-BIRTH CERTIFICATE	-PHOTO
-MARRIAGE CERTIFICATE	DATE: JULY 20, '88

SIGNATURE HO PHAN

TRANSLATION

INTERIOR DEPARTMENT THE SOCIALISTS REPUBLIC OF VIET NAM  
KH6 INDEPENDENCE, LIBERTY, HAPPINESS  
QUARTER SX THANH LAM -----  
NUMBER 96 THANH LAM, SEPTEMBER-6-1981

LETTER OF INTRODUCTION FOOD FURNISHING

TO: FOOD DEPARTMENT OF HOI AN, QUANG NAM DA NANG  
QUARTER SX THANH LAM INTRODUCE:

MR HO PHAN

YEAR OF BIRTH 1942

RESIDENT AT 6 TRAN QUI CAP HOI AN, QUANG NAM  
DA NANG

HE IS POLITICAL PRISONER IN THE JAIL OF QUARTER  
SX THANH LAM

HE WAS RELEASED FOLLOWING THE DECIDED NUMBER 111,  
ON JULY-8-1981 OF D 63 INTERIOR DEPARTMENT  
THE FOOD FURNISHING TO HO PHAN WAS ENDED ON  
SEP-30-1981 IN THE JAIL OF QUARTER SX THANH LAM  
THEREFORE WE PROPOSE THAT FOOD DEPARTMENT AT HOI  
AN CONTINUE FURNISH TO HIM FROM OCT-01-1981

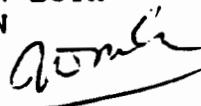
REPRESENTATIVE/ CHIEF OF  
QUARTER SX THANH LAM  
VICE OF CHIEF  
CAPTAIN NGUYEN MANH HOI

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL LETTER OF INTRODUCTION FOOD  
FURNISHING IN VIET NAM AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH  
ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION

DATE 8-29-1988

TRANSLATOR'S SIGNATURE

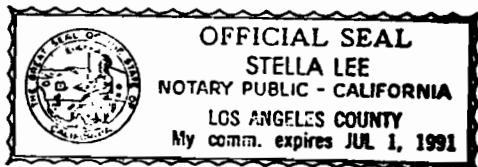


STATE OF CALIFORNIA  
COUNTY OF LOS ANGELES

SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME

ON THIS 19<sup>th</sup> DAY OF August 1988

NOTARY PUBLIC



REPUBLIC OF VIET NAM  
CITY OR PROVINCE : QUANG NAM  
COUNTY: HIEU NHON  
TOWN : HOI AN  
NUMBER: 107

TRANSLATION

COPY OF MARIAGE CERTIFICATE

NAME OF GROOM	:	HO PHAN
OCCUPATION	:	SOLDIER
DATE OF BIRTH	:	FEB- 2- 1942
PLACE OF BIRTH	:	MINH HUONG, HOI AN
RESIDE AT	:	28 TRAN QUI CAP HOI AN
TEPORARY RESIDE	:	KBC ; 40. 02
GROOM'S FATHER	:	HO THUY (DEAD)
GROOM'S MOTHER	:	TRAN THI BIEN (LIVING)
NAME OF BRIDE	:	MAC PHI NHAN
OCCUPATION	:	NURSE
DATE OF BIRTH	:	SEP- 03- 1947
PLACE OF BIRTH	:	MINH HUONG HOI AN , QUANG NAM
RESIDE AT	:	111 NGUYEN THAI HOC, HOI AN
TEPORARY RESIDE AT	:	111 NGUYEN THAI HOC, HOI AN
BRIDE'S FATHER	:	MAC TAM (LIVING)
BRIDE'S MOTHER	:	TRAN THI NGUYEN (DEAD)
DATE OF MARRIAGE	:	SEP - 09 - 1970

COPY EXACTLY FROM ORIGINAL  
LEGAL STATUS OFFICER  
VUONG HUU CHI

CERTIFICATION OF TRANSLATION OF COMPETENCE

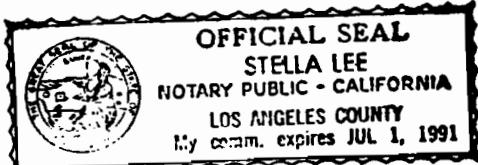
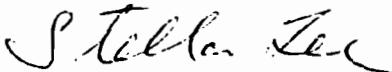
I, ANH HO HERE BY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF THE ORIGINAL MARRIAGE CERTIFICATE IN VIETNAM  
AND THAT I'AM COMPETENT, IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE.  
TO RENDER SUCH TRANSLATION.

DATE: 8-29-88



TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA )  
COUNTRY OF LOS ANDGELES )  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
ON THIS 29 DAY OF August 1988



TRANSLATION

-----  
THE SOCIALIST REPUBLIC OF VIET NAM  
INDEPENDENCE, LIBERTY, HAPPINESS

-----  
IDENTIFICATION CARD  
NUMBER 200962031

FULL NAME	HO PHAN
DATE OF BIRTH	FEB-02-1942
ORIGINAL PLACE	CAM THANH, HOI AN, QUANG NAM DA NANG
RESIDE AT	MINH AN, HOI AN, UANG NAM DA NANG
RACE	VIET NAM
RELIGION	NONE
TRACE	MOLE 1cm ABOVE RIGHT EYE
DATE OF CARD ISSUED	OCT-7-1985

-----  
CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO, HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE  
TRANSLATION OF ORIGINAL IDENTIFICATION CARD IN VIET NAM  
AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE TO  
RENDER SUCH TRANSLATION

DATE AUG-26-1988

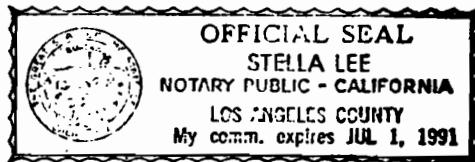
*John*

-----  
TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA ) SS  
COUNTY OF LOS ANGELES)  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
ON THIS 29<sup>th</sup> DAY OF Aug. 1988

-----  
NOTARY PUBLIC

*S. Stella Lee*



TRANSLATION  
AFFIDAVIT IN LIEU OF BIRTH CERTIFICATE

---

FULL NAME OF THE INFANT	:	HO PHAN
SEX	:	MALE
DATE OF BIRTH	:	FEB - 2 - 1942
PLACE OF BIRTH	:	MINH HUONG, HOI AN
FULL NAME OF THE FATHER	:	HO THUY
FULL NAME OF THE MOTHER	:	TRAN THI BIEN
PLACE OF AFFIDAVIT EXECUTED	:	VIETNAM COURT OF PEACE HOI AN
DATE	:	DEC - 27 - 1958
SWORN WITNESSES	:	1. NGUYEN VAN TRUY 2. NGUYEN VAN PHAM 3. PHAN THOAN
REGISTRATION NUMBER	:	7351/TA
OFFICIATING OFFICIAL	:	THE PRESIDING JUDGE OF VIETNAM
PLACE & DATE THIS COPY - ISSUED	:	COURT OF PEACE HOI AN DEC- 31- 1958

---

CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ORIGINAL AFFIDAVIT IN LIEU OF BIRTH CERTIFICATE IN VIETNAM AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION

DATE: 8-28-88

*Anh Ho*

TRANSLATOR'S SIGNATURE

STATE OF CALIFORNIA  
COUNTRY OF LOS ANGELES  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME  
ON THIS 29<sup>th</sup> DAY OF August 1988

*Stella Lee*

NOTARY PUBLIC



TRASLATION

CERTIFICATION  
REGISTERED OF PERMANENT RESIDENCE

-----  
NAME OF HOUSEHOLD | MAC PHI NHAN  
NUMBER OF ADDRESS | 40  
STREET | BACH DANG  
TOWN | MINH AN  
CITY | HOI AN  
-----

PROVINCE OF QUANG NAM DA NANG  
03-29-1976  
CHIEF OF POLICE OF HOI AN  
SIGNATURE, OFFICIAL SEAL, RANK  
(NGUYEN QUANG MINH)

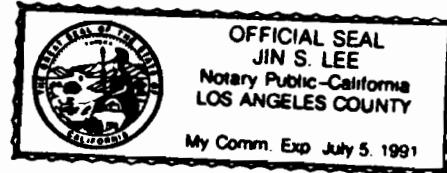
NAME	RELATIVE	D-O-B	ORIGINAL PLACE	OCCUPATION	ID
MAC PHI NHAN	HOUSEHOLD	09-03-1947	MINH HUONG HOI AN	NURSE	
HO MAC QUYNH NHU	DAUGHTER	03-17-1972	MINH HUONG HOI AN		
HO MAC HONG LINH	SON	01-27-1985	MINH HUONG HOI AN		
HO PHAN	HUSBAND	02-02-1942	CAM THANH		

-----  
CERTIFICATION OF TRANSLATOR'S COMPETENCE

I, ANH HO HEREBY CERTIFY THAT THE ABOVE IS AN ACCURATE TRANSLATION OF THE ORIGINAL BIRTH CERTIFICATE IN VIET NAM AND THAT I AM COMPETENT IN BOTH ENGLISH AND VIETNAMESE TO RENDER SUCH TRANSLATION.

STATE OF CALIFORNIA  
COUNTY OF LOS ANGELES  
SUBSCRIBED AND SWORN TO BEFORE ME ON  
THIS 10th DAY OF Jan, 1989  
NOTARY PUBLIC

*Andy Ho*  
Andy Ho, Translator's signature



CO N T R O L

- Card
- Doc.Request; Form
- Release Order
- Computer
- Form "D"
- QDP/Date
- Membership; Letter

6/1/89 form